

Víctor Gustavo Zonana

METÁFORA Y SIMBOLIZACIÓN LITERARIA  
EN LA POÉTICA Y LA POESÍA DE LOS MOVIMIENTOS  
HISPANOAMERICANOS DE VANGUARDIA: *ALTAZOR*  
DE VICENTE HUIDOBRO

Universidad Nacional de Cuyo, 1994, Mendoza

En la introducción del libro, el autor enuncia las circunstancias intelectuales y las líneas críticas que confluyen en él: el fervor por la teoría y por la historia literarias, por el comparatismo y el interés por la poesía de vanguardia hispanoamericana, que proceden de su formación en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo y de una pasantía realizada por el autor en La Sorbona, con Jean Bessière. Menciona también otras deudas intelectuales, tanto locales como internacionales. Lo cierto es que todos estos estímulos más los recibidos desde la bibliografía teórico-crítica sobre los temas que confluyen en el libro, han sido procesados, refractados y enriquecidos con gran inteligencia por el autor, quien cierra su prólogo diciendo: "Creo en el carácter constructivo del conocimiento. Espero que estas reflexiones, que continúan la labor ya realizada por mis maestros, incorporen algún aporte al estudio de campos tan vastamente explorados, como los de la metáfora y las literaturas de vanguardias".

Esta introducción de Zonana, en la que hace un pormenorizado reconocimiento de sus deudas intelectuales, a pesar del evidente "ir más allá" de su pensamiento, lo muestra como un intelectual no parricida, que sabe establecer o reconocer una continuidad entre las generaciones culturales, a pesar del aporte de avance, de renovación o transformación que los jóvenes van aportando al desarrollo del pensamiento o de la historia.

El estudio está estructurado en seis partes: 1. Aspectos preliminares; 2. Significación de la metáfora en las vertientes vanguardistas hispanoamericanas; 3. *Altazor* como fenómeno de maduración y evaluación del programa vanguardista; 4. Mecanismos metafóricos de des-simbolización en *Altazor*. 5. La recepción de *Altazor*. 6. Conclusiones. El libro se cierra con una bibliografía referente a los aspectos teóricos y críticos.

En la primera parte se presentan los aspectos teóricos que servirán de cauce a las reflexiones analíticas de los restantes apartados: el símbolo y la literatura, los mecanismos de "des-simbolización" y las instancias de percepción, conceptualización y representación literaria, son los principales temas que aquí se consideran. Bibliografía muy actualizada, recogida en su estadía europea de 1993, más las incitaciones teóricas de Jean Bessière, le permiten hacer una sintética pero sólida "puesta al día" de estas cuestiones, ya planteadas desde las antiguas retóricas y poéticas clásicas y largamente desarrolladas a través de los siglos. El desafío propuesto por Bessière: una teoría de la des-simbolización, se inscribe en las recientes tendencias deconstructivas. La selección y apretada exposición de estos aspectos, realizada por Zonana, no se queda en lo teórico sino que está claramente orientada al análisis de la práctica poética de los vanguardistas hispanoamericanos, en un orden escalonado que conduce a la meta principal de la propuesta: el análisis de *Altazor*, transitando marcos contextuales sucesivos, aparentemente difíciles de articular. Se van revisando y sintetizando así: los antecedentes filosóficos de la metáfora vanguardista, la reflexión del ensayista Ortega y Gasset sobre este fenómeno y el examen realizado sobre el tema por los mismos poetas vanguardistas: Borges, Marechal y Huidobro, quienes piensan con notable

lucidez sobre la índole y función de la metáfora y confrontan las teorías de la tradición retórico-poética con su remozamiento vanguardista y con su propia experiencia y producción literaria. Tanto Borges como Marechal y Huidobro nos dan, a los críticos iberoamericanos, una valiosa lección: los instrumentos teórico-críticos deben partir, o al menos confrontarse en algún momento, con la realidad textual. Los poetas que hacen propuestas teóricas y reflexionan sobre su propio hacer poético diseñan, explícita o implícitamente, metapoéticas que los críticos no podemos desconocer al seleccionar nuestros instrumentos para examinar lo literario.

Desde la óptica principal del proceso de des-simbolización y resimbolización y desde el examen de la poética y metapoética presentes en el texto, la mirada crítica de Zonana se concentra en el objetivo principal de su libro: la relectura de *Altazor*. Plantea, pues, una nueva perspectiva para analizar la dialéctica entre tradición y originalidad propuesta por los poetas vanguardistas. La elección de *Altazor* se justifica tanto por su valor de culminación del creacionismo vanguardista, como por su aporte renovador y su proyección posterior en el universo literario del poeta chileno y en la evolución de las letras hispanoamericanas contemporáneas.

Por otra parte, esta obra permite analizar las formas de relación entre metáfora y símbolo y la transformación que operan las vanguardias de los significados simbólicos heredados. El interés del estudio “consiste en el análisis de la función de la metáfora en el poema como instrumento de deconstrucción de los postulados de la tradición poética precedente y aun de los principios estéticos del propio Huidobro previos a su publicación. Consecuentemente se intenta describir el efecto de dislocación de los universos simbólicos correspondientes a tales tradiciones” (p. 12).

Era difícil agregar algo a la ya amplísima bibliografía huidobriana, sistematizada por Nicholas Hey en 1975 y 1979 y luego enriquecida por publicaciones críticas importantes (entre ellas los libros de Mireya Camurati, de 1980; René de Costa, de 1984 y 1987; Belén Castro Morales, de 1987; Luis Navarrete Orta, de 1988 y Volodia Teitelboim, de 1993, por mencionar sólo algunas obras). El libro de Gustavo Zonana es un aporte novedoso y muy útil, desde el ángulo metapoético señalado, en un triple nivel: el teórico, el contextual y el textual. La obra muestra, además, una inteligencia capaz de articular materiales heterogéneos, examinados en torno a un eje que va de la teoría al contexto y de éste al texto, para arribar a sólidas conclusiones.

GLORIA VIDELA DE RIVERO  
Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza